CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT
HỌC KHU CHÍNH SANTA ANA

Thông Báo cho Phụ Huynh/Giám Hộ/Phụ Huynh Pháp Định
Thủ Tục Bảo Vệ Quyền Lợi của Phụ Huynh

Chúng tôi gửi thông báo này cho quý vị phụ huynh, giám hộ hợp pháp, phụ huynh pháp định, hoặc người được toà uỷ nhiệm, vì con quý vị đang hưởng những dịch vụ của chương trình giáo dục đặc biệt hoặc đã được giới thiệu để có thể theo học chương trình giáo dục đặc biệt. Chiếu theo Đạo Luật về Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, viết tắt là IDEA), chúng tôi phải thông báo cho quý vị biết về Thủ Tục Bảo Vệ Quyền Lợi. IDEA là một đạo luật liên bang bắt buộc các học khu phải cung cấp một "chương trình giáo dục công lập miễn phí thích hợp" (FAPE) cho trẻ em bị khuyết tật mà quý vị sẽ thấy phần giải thích dưới đây. Chúng tôi cũng sẽ gửi thông báo này cho học sinh khi các em đến tuổi trưởng thành 18 tuổi. Mục đích của bản thông báo này là giải thích để quý vị, là phụ huynh của một trẻ bị khuyết tật, biết rõ về quyền của quý vị, chiếu theo luật của tiểu bang và liên bang. Theo đó, tại California, trẻ em bị khuyết tật từ sơ sinh đến 22 tuổi được hưởng chương trình giáo dục đặc biệt. Luật tiểu bang và liên bang bảo vệ quý vị và con cái quý vị trong suốt thời gian hoàn tất những thủ tục giám định cũng như tìm chương trình giáo dục đặc biệt và dịch vụ nào thích hợp cho em. Phụ huynh của các em học sinh khuyết tật được quyền tham dự vào việc thiết lập Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP), bao gồm việc soạn thảo IEP, được thông báo về chương trình FAPE cũng như mọi chương trình thay thế sẵn có, kể cả việc theo học trường công lẫn không công lập.

Một bản sao của Thông báo này được gửi cho quý vị mỗi năm học một lần, ngoại trừ lần 1) khi quý vị được giới thiệu lần đầu tiên tới học khu hoặc quý vị yêu cầu học khu giám định cho con em. 2) trong năm học, khi học khu nhận được lần đầu tiên đơn khiếu nại gửi cho tiểu bang hoặc đơn yêu cầu cứu xét theo thủ tục pháp lý; 3) khi học khu quyết định đổi ban cho học sinh; hoặc 4) theo yêu cầu của quý vị. Quý vị có quyền đòi Thông báo này viết bằng thứ tiếng bản ngữ của quý vị hay những hình thức thông

báo khác, ngoại trừ khi đòi hỏi ấy không thể thực hiện được. Thông Báo này cũng có thể được thông dịch sang tiếng bản ngữ của quý vị hoặc bằng các hình thức khác không phải bằng văn viết. Các định nghĩa sau đây sẽ giúp quý vị hiểu rõ hơn về những quyền lợi ghi trong Thông báo này.

(Mục 1415(d) của khoản 20 Luật Liên Bang U.S.C.; mục 300.29 và 300.504 của khoản 34 C.F.R.; mục 56021.1(a), 56301(d)(2), 5632(b), và 56506(a) của Bộ Luật Giáo Dục.)

ĐỊNH NGHĨA

Trẻ Em Khuyết Tật, là đứa trẻ có nhu cầu đặc biệt, theo luật liên bang, bao gồm tình trạng chậm phát triển về mặt tinh thần, nghe kém (kể cả bị điếc), phát âm ngọng nghịu và học nói khó khăn, mắt yếu (kể cả mù), rối loạn tình cảm, hình dạng dị tật, chứng nội tưởng (thường gọi là bệnh tự kỷ), chấn thương não, sức khỏe èo uột; khiếm khuyết tiềm năng học tập, mù điếc, tàn tật; hoặc bị những khuyết tật nào khác, vì thế phải cần đến một chương trình giáo dục đặc biệt cùng những dịch vụ liên quan.

(Mục 1402(3) của khoản 20 U.S.C.; mục 300.8 của C.F.R. 34; mục 56026 của Bộ Luật Giáo Dục; 5 Điều Lệ California (CCR) mục 3030.)

Đánh Giá là giám định con em quý vị bằng nhiều bài thi và phương cách trắc nghiệm khác nhau đúng theo luật của tiểu bang và liên bang để xác định xem em có khuyết tật gì hay không, và xác định tính chất và phạm vi của chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan cần thiết để việc học vấn của em đạt hiệu quả. Những phương pháp giám định được chọn riêng cho mỗi em được thực hiện bởi những chuyên viên của học khu đã được huấn luyện thành thạo. Những bài thi này không bao gồm các bài thi căn bản dành cho tất cả những trẻ em khác ở trường.

(Mục 300.15, 300.304 – 300.311 của C.F.R. 34; mục 56302.5 và 56320 của Bộ Luật Giáo Dục.)

Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) được định nghĩa là văn bản do một nhóm thầy cô của chương trình IEP soạn thảo bao gồm ít nhất các điều sau đây: (1) tình trạng và năng lực học tập hiện thời của học sinh; (2) mục tiêu hàng năm có thể lượng định được; (3) mô tả sự tiến bộ của học sinh so với mục tiêu đã đề ra hàng năm thông qua sự đánh giá và báo cáo hàng kỳ về

mức tiến bộ của học sinh; (4) bản ghi chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan cùng các dịch vụ và phụ trợ khác dành cho học sinh; (5) bản giải thích lý do tại sao học sinh không tham gia học tập chương trình giáo dục phổ thông như các học sinh không bị khuyết tật; (6) bản ghi rõ các phương tiện phụ trợ cần thiết để giúp học sinh trong việc học tập và sinh hoạt dựa trên khảo sát của tiểu bang và khu học chánh; và (7) ngày bắt đấu chương trình và thời gian thi hành, số lần và địa điểm áp dụng, dịch vụ và sự cải tiến được ghi trong chương trình giáo dục cá nhân (IEP).
(Khoản 20, U.S.C., mục 1414(d); và các mục 34 C.F.R. mục 300.320.324; Luật Giáo Dục 56345.)

Chương Trình Giáo Dục Công Lập Miễn Phí Thích Hợp (FAPE). Theo luật liên bang, FAPE (Free Appropriate Public Education) là chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan 1) được chính phủ đài thọ chi phí và dưới quyền điều hành và giám sát của chính phủ; 2) hội đủ tiêu chuẩn của Bộ Giáo Dục California (CDE); 3) được thực hiện đúng theo điều lệ của Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) soạn riêng cho con quý vị để việc học vấn của em đạt hiệu quả; và 4) do một trường dạy chương trình vườn trẻ, tiểu học hay trung học của Tiểu Bang đảm trách, hoặc do một trường không phải công lập nào đó đảm trách nếu học khu không có chương trình nào thích hợp cho em.
(Mục 1402(9) của U.S.C. 20; mục 300.17 của C.F.R. 34; mục 56040 của Bộ Luật Giáo Dục.)

Môi Trường Ít Bị Giới Hạn Nhất (LRE): Nỗ lực tối đa của khu học chính là để trẻ em bị khuyết tật được học chung với trẻ em không bị khuyết tật cho đến chừng nào các em bị khuyết tật không còn theo kịp các em bình thường khác Sau khi đã thử dạy kèm với học cụ và các dịch vụ bổ sung mà vẫn không thành công thì các em sẽ chuyển qua những lớp hay trường chuyên dạy chương trình giáo dục đặc biệt.
(Mục 1412(a)(5) của U.S.C. 20; mục 300.114 của C.F.R. 34; mục 56040.1 của Bộ Luật Giáo Dục.)

Những Dịch Vụ Liên Quan là phương tiện di chuyển và những dịch vụ về phát triển, điều chỉnh và hỗ trợ cần thiết để giúp trẻ bị khuyết tật hưởng được từ chương trình giáo

dục đặc biệt, như việc phát hiện và giám định sớm tình trạng khuyết tật của trẻ em. Những dịch vụ liên quan cũng bao gồm:

1. Tập phát âm và tập nói, và những dịch vụ chữa trị chứng nghe kém.
2. Thông dịch.
3. Dịch vụ về tâm lý.
4. Liệu pháp vận động và phục hồi chức năng.
5. Giải trí, kể cả giải trí trị liệu.
6. Dịch vụ tư vấn, kể cả tư vấn về phục hồi chức năng.
7. Dịch vụ hướng dẫn và di chuyển.
8. Dịch vụ y tế và dịch vụ y tá trường
9. Dịch vụ y tế với mục đích duy nhất là chẩn đoán hay giám định.
10. Dịch vụ xã hội
11. Tư vấn và hướng dẫn phụ huynh

(Mục 1402(26) của U.S.C. 20; mục 300.34 của C.F.R. 34; mục 56363 của Bộ Luật Giáo Dục)

Giáo Dục Đặc Biệt là chương trình giảng dạy miễn phí được đặc biệt soạn thảo cho học sinh khuyết tật để đáp ứng những nhu cầu riêng biệt của từng em, và được thực hiện ở trong lớp học, tại nhà, trong bệnh viện, viện cứu tế, hoặc trong những môi trường khác, bao gồm cả việc dạy tập thể dục.

(Mục 1402(29) của U.S.C. 20; mục 300.39 của C.F.R. 34; mục 56031 của Bộ Luật Giáo Dục.)

TÍNH CÁCH BẢO MẬT VÀ QUYỀN TRA CỨU HỒ SƠ GIÁO DỤC

Theo luật liên bang về Quyền Lợi Giáo Dục và Bảo Mật của Gia Đình (Family Educational Rights and Privacy Act, viết tắt là (FERPA) mà Bộ Luật Giáo Dục của tiểu bang California đã chấp hành, tất cả phụ huynh có con đang học tại học khu đều có quyền xem hồ sơ và học bạ của con em mình. Trừ trường hợp học khu cho biết phụ huynh nào đó đã mất quyền đối với con mình, chiếu theo luật của tiểu bang và liên bang, phụ huynh của trẻ em khuyết tật (kể cả những phụ huynh không trông nom đứa trẻ nhưng không bị mất quyền cha mẹ) có quyền xem tất cả những hồ sơ giáo dục liên quan đến con em mình, liên quan đến chương trình giáo dục công lập miễn phí thích hợp (FAPE) cung cấp cho con em mình, và nhận một bản giải thích và bản dịch của những hồ

sơ này không quá lâu, thường là trước phiên họp liên quan đến chương trình IEP của con em, hoặc trước buổi giải trình hay phiên điều trần. Theo luật của California thì phụ huynh có quyền xem và nhận bản sao của các hồ sơ và học bạ của con em hay cử người đại diện để khảo sát hay duyệt lại theo quy định của Đạo Luật FERPA. Quyền này được chuyển qua cho học sinh khi em tròn 18 tuổi, trừ phi toà án chỉ định cho em một người hay một cơ quan giám hộ phụ trách những quyền lợi giáo dục của em.

Hồ sơ học tập gồm tất cả hồ sơ liên quan trực tiếp đến con em quý vị do học khu, hay cơ quan, hay tổ chức nhân danh học khu để thu thập, duy trì, sử dụng các chi tiết cá nhân có thể xác nhận được, hoặc những chi tiết khác có thể thu thập được. Luật liên bang và tiểu bang định nghĩa sâu xa hơn hồ sơ học tập hay hồ sơ học sinh là bất kỳ chi tiết nào liên quan đến học sinh có thể xác nhận được, dưới hình thức bản viết tay, bản in, trong máy điện toán, băng ghi hình, ghi âm, phim ảnh, hay phim cuộn cực nhỏ (microfilm), phim bản cực nhỏ (microfiche) và hoặc hình thức nào khác. Nếu hồ sơ có chi tiết của hai học sinh trở lên, quý vị cũng chỉ được phép tìm hiểu chi tiết liên quan đến học sinh là con em của quý vị mà thôi. Theo quy định của đạo luật IDEA, học khu có bổn phận lưu giữ danh sách những người của các bên liên quan đã vào xem hồ sơ học vấn để thu thập, lưu trữ hoặc sử dụng, riêng nhân viên học khu thì theo quy định của FERPA.

Học khu có bổn phận bảo vệ và giữ kín các chi tiết của học sinh bao gồm việc thu thập, lưu giữ, tiết lộ hay huỷ bỏ các chi tiết này. Chiếu theo các chủ trương và thủ tục quy định trong IDEA và FERPA, những ai thu thập hay sử dụng các chi tiết học sinh đều phải được huấn luyện để phụ trách việc này. Để tiện việc kiểm tra, mỗi học khu đều phải có danh sách cập nhật ghi tên họ và chức vụ của tất cả nhân viên nào đã vào xem các chi tiết cá nhân người khác.

Theo quy định của đạo luật IDEA, học khu phải thông báo cho quý vị biết về việc thu thập, lưu trữ hay sử dụng chi tiết cá nhân không còn cần thiết để dùng cho mục đích cung cấp dịch vụ giáo dục cho con em quý vị nữa. Khi nhận được giấy báo về việc chấm dứt sử dụng hồ sơ học sinh, quý vị có thể yêu cầu học khu huỷ bỏ hồ sơ này, dưới hai

hình thức, hoặc là xé, đốt hoặc lấy ra khỏi chỗ lưu hồ sơ để từ đó không còn ai có thể sử dụng được. Tuy nhiên, học khu có bổn phận lưu giữ vĩnh viễn hồ sơ của mỗi học sinh.

Chi tiết cá nhân có thể gồm: (1) tên học sinh; tên cha/mẹ hoặc thành viên trong gia đình học sinh; địa chỉ của học sinh; (3) chi tiết riêng của học sinh như số an sinh xã hội, danh số học sinh, số hồ sơ tại toà, đặc điểm nhận dạng; (4) các chi tiết gián tiếp về học sinh như ngày sinh, nơi sinh, nhũ danh của mẹ; (5) bảng liệt kê các tính nết học sinh hoặc các chi tiết gì giúp xác định đúng ngay học sinh đó. Bất kỳ ai trong các bên không phải là nhân viên của học khu muốn vào xem phải có giấy đồng ý của cha/mẹ học sinh; riêng nhân viên học khu thì phải tuân theo quy định của đạo luật FERPA.

Tại mỗi trường, hiệu trưởng là người chịu trách nhiệm lưu giữ hồ sơ và học bạ của học sinh. Tại khu học chính, nơi giữ hồ sơ là David Richey. Tuy hồ sơ của học sinh được lưu tại trường học hay tại văn phòng học khu, nhưng thư yêu cầu hồ sơ học sinh gửi cho trường hay học khu cũng có hiệu lực cho tất cả các trường khác. Người quản trị hồ sơ sẽ cung cấp cho quý vị danh sách những loại hồ sơ và địa điểm mà các hồ sơ này được lưu giữ (nếu được yêu cầu). Muốn yêu cầu bản sao loại hồ sơ này, quý vị phải gửi thư cho Giám Đốc Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt tại khu học chính.

Phụ huynh sẽ được xem và được cung cấp bản sao của hồ sơ trong vòng năm (5) ngày làm việc kể từ ngày phụ huynh ngỏ lời hay viết thư yêu cầu. Tuỳ theo quy định của mỗi nơi, phụ huynh phải trả một lệ phí khi yêu cầu bản sao hồ sơ, nhưng không phải trả công lục tìm hồ sơ, trừ khi việc thu lệ phí vi phạm quyền phụ huynh được nhận bản sao của hồ sơ. Sau khi đã được cung cấp đầy đủ bản sao hồ sơ theo yêu cầu rồi thì mỗi lần yêu cầu thêm bản sao khác thì phụ huynh phải trả lệ phí sao bản.

Nếu quý vị tin rằng việc học khu thu thập, lưu giữ hay sử dụng các chi tiết học sinh không chính xác, có thể dẫn đến hoặc vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của đứa trẻ, quý vị có thể viết đơn yêu cầu học khu sửa đổi. Nếu học khu đồng ý với quý vị như lời yêu cầu thì hồ sơ sẽ được sửa cho đúng và quý vị sẽ được thông báo về sự sửa đổi hồ sơ trong một thời gian thích hợp sau khi đã nhận được lời yêu cầu của quý vị.

Nhưng nếu học khu từ chối không chịu sửa đổi theo lời yêu cầu, quý vị sẽ được thông báo để có buổi giải trình vì sao các chi tiết kia là không chính xác, sai lạc, hay có thể vi phạm quyền riêng tư hay các quyền khác của đứa trẻ. Nếu quý vị yêu cầu có buổi giải trình, học khu cũng sẽ tổ chức một buổi giải tình trong thời gian thích hợp, đúng theo quy định ghi trong đạo luật FERPA.

Nếu kết quả buổi giải trình đưa ra kết quả là không sửa đổi các chi tiết được yêu cầu, quý vị có quyền cung cấp cho học khu văn bản điều chỉnh sẽ được đính kèm theo hồ sơ đã có đồng thời cho biết bản văn đó đã được tiết lộ cho ai biết trước đó hay chưa. Điều cần thêm là quý vị có quyền xem cũng như đòi sửa đổi hồ sơ học sinh cũng được nêu rõ trong Thông báo hàng năm của học khu về Quyền và Trách Nhiệm của Phụ Huynh và Học sinh.
(Mục 1232g khoản 20 U.S.C.; khoản 34 CFR, mục 99.1-99.67; khoản 34 C.F.R. mục 300.610-300.625, 300.613; Luật Giáo Dục, khoản 48980, 49060-49079; Luật Giáo Dục mục 56041.5, 56043(n) và 56504; 5 CCR mục 432(b)(1).)

GIẤY THÔNG BÁO TRƯỚC

Theo Đạo Luật về Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA), học khu phải gửi giấy thông báo cho phụ huynh của trẻ khuyết tật biết trước khi đề nghị hay từ chối tiến hành hay thay đổi việc quan sát, đánh giá hay xếp lớp cho em, hoặc việc cung cấp chương trình giáo dục công lập miễn phí thích hợp cho em (FAPE), hoặc khi quý vị viết thư yêu cầu cho con em ngưng học chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan. Thông báo sẽ được gửi bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc bằng các hình thức khác nếu hoàn cảnh cho phép, và phải cung cấp đúng kịp thời, ngoại trừ trường hợp bất khả kháng.

Trong giấy thông báo trước sẽ ghi rõ ràng:

1. Biện pháp mà học khu đã đề nghị hay từ chối không áp dụng.
2. Lý do tại sao học khu đã đề nghị hay từ chối biện pháp này.
3. Từng thể thức đánh giá, cách giám định, hồ sơ, hoặc bản báo cáo mà học khu căn cứ vào để đề nghị hay từ chối áp dụng biện pháp.

4. Mọi biện pháp khác mà toán IEP đã cứu xét và lý do tại sao những biện pháp này đã bị bác bỏ.
5. Các yếu tố khác có liên quan đến việc đề nghị hay từ chối của học khu.
6. Lời giải thích cho biết phụ huynh của đứa trẻ khuyết tật được luật pháp bảo vệ đúng theo quy định trong đạo luật IDEA. Do đó, nếu thông báo này không phải cho lần giám định đầu tiên thì phải nói rõ làm sao để có được thông báo về thủ tục bảo vệ quyền lợi của phụ huynh.
7. Những địa chỉ mà phụ huynh có thể liên lạc để được giúp đỡ và tìm hiểu thêm về những điều khoản trong phần này.

(Mục 1415(c) của U.S.C. 20; mục 300.503 và 300.300(b)(4) của C.F.R. 34; mục 56500.4 của Bộ Luật Giáo Dục)

GIẤY BÁO VÀ ĐỒNG Ý CỦA PHỤ HUYNH

Theo Đạo Luật về Chương Trình Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA), trước khi khởi sự việc giám định con quý vị để xem em có bị khuyết tật hay không, học khu phải gửi “giấy báo và đồng ý” của quý vị. ‘‘Giấy báo và đồng ý’’ ở đây có nghĩa là quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc bằng phương tiện liên lạc khác về các biện pháp mà học khu có thể áp dụng để quý vị hiểu rõ và chấp thuận, đồng ý bằng văn bản để thực hiện các điểm đã được thoả thuận, chẳng hạn, quyết định đánh giá hay sắp xếp việc học cho con em. Việc đồng ý của quý vị có tính cách tự nguyện nên quý vị có thể huỷ bỏ bất cứ lúc nào. Nếu quý vị rút lại/huỷ bỏ thì vẫn không bị hồi tố, cũng như không ảnh hưởng đến hành động nào xảy ra sau khi có sự đồng ý và trước khi sự đồng ý bị huỷ bỏ.

Việc đồng ý cho học khu khởi sự giám định con quý vị không nhằm và cũng không có nghĩa là con quý vị đương nhiên được hưởng chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan. Về việc hưởng chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan thì học khu sẽ có giấy thoả thuận khác sau này. Học khu cũng sẽ thông báo và yêu cầu quý vị đồng ý trước khi tái giám định con quý vị. Nếu học khu không nhận được sự hồi báo của quý vị cho biết ý kiến thì việc tái giám định vẫn được tiến hành như thường.

Nếu quý vị không đồng ý để học khu làm một cuộc giám định sơ khởi cho con quý vị hoặc nếu quý vị không chịu phúc đáp thư thông báo của học khu, học khu cũng sẽ theo thủ tục pháp lý mà tiến hành cuộc giám định sơ khởi cho con quý vị.

Nếu quý vị từ chối không cho con em bắt đầu hưởng chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan, học khu không được quyền cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan cho con quý vị, cũng như sẽ không tìm cách cung cấp dịch vụ nào qua thủ tục pháp lý.

Vào bất cứ lúc nào, sau khi con quý vị đã theo học chương trình giáo dục đặc biệt và được hưởng các dịch vụ liên quan, nếu quý vị không muốn cho em tiếp tục học chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan mà quý vị đã từng đồng ý trước đây thì học khu phải gửi giấy báo cho quý vị trước khi ngưng cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan, và sẽ không tìm cách cung cấp dịch vụ nào qua thủ tục pháp lý. Nếu quý vị gửi giấy huỷ bỏ việc đồng ý sau khi khởi sự chương trình đặc biệt và các dịch vụ liên quan đến con quý vị, học khu không cần phải điều chỉnh hồ sơ giáo dục cho con quý vị nhằm loại bỏ các phần đề nghị mà con của quý vị nhận được của chương trình hay dịch vụ giáo dục đặt biệt.

Nếu quý vị ký tên cho phép con em hưởng chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan, nhưng không đồng ý với tất cả những mục ghi trong bản IEP, học khu sẽ phải thực hiện những phần nào của chương trình mà quý vị đã đồng ý để khỏi làm trễ nãi việc giảng dạy và cung cấp dịch vụ. Nếu học khu khẳng định rằng phần của chương trình giáo dục đặc biệt mà quý vị không đồng ý là cần thiết để cung cấp một chương trình giáo dục công lập miễn phí thích hợp cho con quý vị thì học khu phải yêu cầu triệu tập một buổi giải trình. Nếu được tiến hành, buổi giải trình này sẽ có quyết định chung cuộc và mọi người phải tuân theo, trừ phi có sự yêu cầu tái xét trong vòng 90 ngày kể từ ngày ra quyết định.

Trong trường hợp tái giám định, học khu phải gửi thư trình bày rõ ràng cách thức và thủ tục để có sự đồng ý của quý vị. Tuy nhiên, nếu quý vị không hồi đáp thì học khu vẫn tiến hành việc tái giám định mà không cần có sự đồng ý của quý vị.

[Mục 1414(a)(1)(D), 1414(c) và 1415 của U.S.C. 20; mục 300.9 và 300.300, 300.514 và 300.516 của C.F.R. 34; mục 56021.1, 56321(c) và (d), 56346, 56381(f) và 56506(e) của Bộ Luật Giáo Dục.]

Khi không biết chắc phụ huynh là người nào và học khu cũng không tìm được phụ huynh đang ở đâu thì học khu phải tìm một người để uỷ thác làm phụ huynh pháp định cho đứa trẻ khuyết tật. Phụ huynh pháp định này cũng có thể được uỷ thác để chăm sóc một đứa trẻ bị bỏ rơi, vô gia cư hoặc một đứa trẻ đang được một người đại diện giáo dục không do Toà án uỷ thác hoặc giám hộ.
(Mục 1415(b)(2) của U.S.C. 20; Mục 300.519 của C.F.R. 34; mục 56050 của Bộ Luật Giáo Dục; Điều 5.650 của Luật Lệ Toà Án California)

SỰ BẢO VỆ QUYỀN LỢI TRONG THỦ TỤC GIÁM ĐỊNH

Luật liên bang dùng chữ ‘‘đánh giá’’ còn luật California thì dùng chữ ‘‘giám định’’. Vì thế, nhân viên của học khu và trong thư thông báo này có thể dùng cả hai cách gọi này với cùng một ý nghĩa. Học Khu phải gửi cho quý vị chương trình giám định hoặc thư thông báo này trong vòng mười lăm (15) ngày sau khi nhận được giấy giới thiệu con quý vị qua chương trình giáo dục đặc biệt, kể cả thư của quý vị yêu cầu giám định con em. Quý vị sẽ có ít nhất là mười lăm (15) ngày để xem xét chương trình giám định và ký giấy thoả thuận để học khu giám định con em. Bản kế hoạch giám định được dự trù sẽ được gửi cho quý vị bằng bản ngữ của quý vị hoặc bằng phương tiện nào khác có thể dùng được, trừ trường hợp bất khả kháng, trong đó gồm có: các loại giám định, thông báo để quý vị hiểu rằng quý vị cần phải ký giấy đồng ý trước khi soạn thảo chương trình giáo dục, bản sơ lược những lần đánh giá gần đây nhất, bao gồm những chi tiết về cuộc đánh giá độc lập hay những chi tiết nào quý vị muốn được cứu xét, chi tiết về bản ngữ và trình độ thông theo ngôn ngữ mẹ đẻ của đứa trẻ. Quý vị có thể yêu cầu học khu giám định thêm những lãnh vực mà quý vị nghi là con em có thể bị khuyết tật. Sau khi nhận được giấy đồng ý của quý vị, học khu sẽ có sáu mươi (60) ngày để hoàn tất việc giám định và biên soạn chương trình giáo dục cá nhân (IEP) để xác định các nhu cầu học vấn của con quý vị. Tuy nhiên, thời gian này có thể lâu hơn nếu nhằm vào những kỳ nghỉ hay ngày lễ của trường, hoặc vì quý vị chưa muốn đưa con em đi giám định, hoặc vì con quý vị

chuyển qua một học khu khác, nơi đó và quý vị cùng đồng ý về ngày giờ hoàn tất việc giám định con em.

Theo Đạo Luật IDEA thì khi thực hiện cuộc giám định, học khu sẽ:

1. Dùng nhiều phương tiện và cách thức giám định khác nhau để thâu thập những dữ kiện cụ thể về thể lực, sự phát triển tâm trí, và tiềm năng học vấn của đứa trẻ, kể cả những chi tiết do phụ huynh cung cấp để có thể xác định xem đứa trẻ có khuyết tật gì hay không, và từ đó biên soạn chương trình giáo dục cá nhân (IEP) thích hợp cho em. Trong chương trình này đề ra những đề mục nhằm giúp trẻ dựa vào để có thể theo kịp học trình phổ thông. Còn đối với trẻ em ở tuổi vườn trẻ thì đề ra những sinh hoạt thích hợp cho các em tham gia;
2. Không nhất thiết phải dựa theo một thủ tục duy nhất nào để xác định sự khiếm khuyết của đứa trẻ, hay để ấn định một chương trình giáo dục thích hợp cho trẻ; và
3. Sử dụng những phương tiện kỹ thuật đáng tin cậy để có thể giám định một cách tương đối chính xác những yếu tố liên quan đến nhận thức và hành vi của đứa trẻ, cùng với các yếu tố về thể lực hay về sự phát triển tâm trí của em.

Học khu bảo đảm là việc chọn lựa và sử dụng bất cứ bài trắc nghiệm và tài liệu đánh giá nào dùng để giám định con quý vị đều không hề mang tính cách kỳ thị về chủng tộc, về văn hóa hay phái tính. Những bài trắc nghiệm này được cung cấp và thực hiện bằng tiếng mẹ đẻ của đứa trẻ hay bằng phương tiện giao tiếp khác. Bất cứ bài trắc nghiệm tiêu chuẩn nào được sử dụng để trắc nghiệm trẻ cũng đều được chuẩn thuận về mặt hiệu quả và được thực hiện bởi những nhân viên có kiến thức chuyên môn được huấn luyện hẳn hoi cũng như phải làm đúng theo sự chỉ dẫn của nhà biên soạn những bài trắc nghiệm này. Con quý vị sẽ được trắc nghiệm về mọi lãnh vực bị nghi là bị khiếm khuyết, và học khu sẽ sử dụng những phương tiện và cách thức giám định hữu hiệu có thể trực tiếp giúp học khu xác định các nhu cầu học vấn của em. Sau khi đã hoàn tất xong công việc trắc nghiệm, quý vị và một nhóm chuyên viên có đủ trình độ chuyên môn hợp thành toán IEP sẽ xác định

xem con quý vị có khuyết tật gì hay không. Toán IEP sẽ đưa cho quý vị bản báo cáo giám định và giấy xác định tình trạng khuyết tật của con em.

Trong việc xác định tình trạng khuyết tật, con quý vị sẽ không được xem là trẻ khuyết tật chỉ vì em không được học đọc hay học Toán, hay vì khả năng Anh ngữ của em còn giới hạn.

Trong việc giám định sơ khởi (nếu có) và trong bất cứ việc tái giám định nào theo đề mục này, toán IEP và những chuyên viên khác có đủ trình độ chuyên môn sẽ:

1. Duyệt lại mọi kết quả giám định hiện thời của đứa trẻ, kể cả những kết quả giám định và chi tiết do quý vị cung cấp, những bài trắc nghiệm và những lần quan sát ở trong lớp đang học, với nhận xét của giáo viên; và
2. Dựa vào việc duyệt xét đó, kết hợp với ý kiến của quý vị, để xem có cần thêm dữ kiện nào khác để xác định là:
    a. Trẻ có khuyết tật hay không, hoặc, trong trường hợp tái giám định, trẻ vẫn còn có khuyết tật đó và còn cần những phương tiện học tập đó nữa hay không;
    b. Học lực hiện tại của trẻ và những nhu cầu phát triển khác;
    c. Trẻ có cần chương trình giáo dục đặc biệt và những dịch vụ liên quan hay không, hoặc trong trường hợp tái giám định, trẻ có tiếp tục cần chương trình giáo dục đặc biệt và những dịch vụ liên quan hay không; và
    d. Có cần thay đổi hay bổ túc điều gì trong chương trình giáo dục đặc biệt và những dịch vụ khác hay không để giúp trẻ có thể đạt được những mục tiêu học vấn qua chương trình giáo dục cá nhân (IEP) và có thể bắt kịp học trình phổ thông.

Thường thì mỗi ba (3) năm một lần, con quý vị phải được tái giám định về tình trạng khuyết tật của em. Tuy nhiên, nếu toán IEP thấy là không cần phải có thêm dữ kiện nào nữa để xác định tình trạng khuyết tật và nhu cầu học vấn của con quý vị, học khu sẽ báo cho quý vị biết lý do tại sao học khu nghĩ rằng việc tái giám định là không cần thiết. Sau

khi nhận được thông báo này, quý vị vẫn có thể yêu cầu tái giám định con em. Lần này, nếu quý vị không gửi thư yêu cầu, học khu sẽ không tái giám định con quý vị.

Trước khi xác định là con quý vị không còn là một đứa trẻ khuyết tật nữa, học khu phải giám định con quý vị theo đúng những thể thức nêu trên.
(Mục 1414, 1415 của U.S.C. 20; mục 300.301—300.306 của C.F.R. 34; mục 56320, 56321, 56329, và 56381 của Bộ Luật Giáo Dục; 5 CCR mục 3022.)

GIÁM ĐỊNH GIÁO DỤC ĐỘC LẬP

Sau khi học khu đã hoàn tất xong việc giám định con quý vị mà quý vị không đồng ý với việc giám định này và thông báo cho học khu về sự không đồng ý này, quý vị có quyền tìm sự giám định giáo dục độc lập do học khu đài thọ chi phí. Khi nhận được thư của quý vị yêu cầu một cuộc giám định độc lập cho con em, học khu sẽ cho quý vị biết về nơi thực hiện cuộc giám định giáo dục độc lập và những chuẩn mực của học khu dành cho các cuộc giám định giáo dục độc lập đó. Phụ huynh có quyền được chính phủ đài thọ một (1) cuộc giám định giáo dục độc lập mỗi lần học khu thực hiện một cuộc giám định mà phụ huynh không đồng ý. Tuy nhiên, nếu học khu không đồng ý là cần phải có một cuộc giám định giáo dục độc lập, học khu phải yêu cầu một buổi họp có trọng tài để tranh luận về việc quý vị yêu cầu cho con em được giám định độc lập và cho thấy là việc giám định của học khu là thích hợp. Nếu học khu thắng cuộc, quý vị vẫn có quyền cho con em được giám định độc lập nhưng không được chính phủ đài thọ chi phí. Nếu quý vị chịu đài thọ chi phí giám định độc lập cho con em, học khu phải cứu xét các kết quả giám định đó. Việc giám định giáo dục độc lập phải tuân theo tất cả những điều kiện áp dụng cho các cuộc giám định của học khu.

Nếu học khu đề nghị quan sát con quý vị trong lớp để giám định, hoặc nếu thủ tục giám định của học khu cho phép quan sát học sinh ở trong lớp, thì người giám định độc lập cũng phải được cho cơ hội quan sát con quý vị ở trong lớp đang học hay trong bất cứ lớp nào được đề nghị.

Nếu quý vị đơn phương gửi con em vào học một trường phi công lập rồi yêu cầu chính phủ trả học phí của con quý vị cho trường đó, trước tiên học khu phải được quyền quan sát việc cho con quý vị đến nơi đó, rồi sau đó là quan sát đến con quý vị đang học ở trong lớp học của nơi đó.
(Mục 1415(b)(1) của U.S.C. 20, mục 300.502 của C.F.R. 34; mục 56329 của Bộ Luật Giáo Dục.)

PHIÊN HỌP IEP

Là phụ huynh hay giám hộ hợp pháp của một học sinh theo học chương trình giáo dục đặc biệt, quý vị có quyền tham dự mọi phiên họp IEP liên quan đến việc nhận định, giám định và xếp lớp con quý vị với tư cách thành viên. Từ "IEP" (chữ viết tắt của Individualized Education Program - Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân) là một văn bản được biên soạn cho mỗi trẻ có khuyết tật; bản này được duyệt xét và sửa đổi đúng theo luật của tiểu bang và liên bang. Bản IEP ghi trình độ học vấn và khả năng hiện tại của đứa trẻ và phải đáp ứng những quan tâm của quý vị, là phụ huynh, để giúp thăng tiến việc học vấn của em. Là phụ huynh hay giám hộ, quý vị có quyền tham dự, với tư cách thành viên, vào bất cứ nhóm nào quyết định về việc sắp xếp chương trình học của con quý vị. Quý vị cũng có quyền mời những người có kiến thức chuyên môn đặc biệt quan tâm đến con quý vị cùng tham dự phiên họp IEP với quý vị. Học khu sẽ cung cấp một bản sao biên bản IEP để quý vị lưu giữ, nếu quý vị yêu cầu. Đối với trẻ em từ 3 đến 5 tuổi, nếu được phụ huynh và học khu đồng ý, bản IEP có thể được dùng thay cho bản ChươngTtrình Giáo Dục Cá Nhân Tại Gia (Individualized Family Service Plan, viết tắt là IFSP).

Theo luật của liên/tiểu bang thì khi học sinh lên 16 tuổi, bản IEP phải có kèm thêm một tờ ghi những nhu cầu về dịch vụ chuyển tiếp, và từ đó trở đi bản IEP sẽ phải được cập nhật hàng năm. Cũng kể từ năm em học sinh gần hay được 16 tuổi, nếu toán IEP nhận thấy thích hợp, trong hồ sơ IEP của em phải có một bản liệt kê những mục tiêu hậu trung học thích ứng cho việc huấn luyện, học vấn, việc làm, và nếu được, cho khả năng tự lập của em. Ngoài ra, cũng phải có một bản ghi những dịch vụ chuyển tiếp cần thiết cho em, trong đó có ghi những trách nhiệm hay sự liên đới giữa các cơ quan với nhau. Ít

nhất là một năm trước khi học sinh được 18 tuổi, trong hồ sơ IEP của em phải có một bản xác nhận là em đã được thông báo về những quyền lợi của em và em sẽ trực tiếp nhận bản thông báo này khi em đến tuổi trưởng thành. Theo luật của California, khi tròn 18 tuổi, trẻ em được coi là người lớn và có quyền quyết định về việc giáo dục cho chính mình, trừ phi toà cho phép phụ huynh hay giám hộ được quyền quyết định thay em.

Khi biên soạn chương trình giáo dục cá nhân cho con quý vị, trong trường hợp em có hành vi làm cản trở việc học của em, toán IEP phải liệt kê những phương pháp và những cách hỗ trợ để cải thiện hành vi, và nếu cần, áp dụng những phương pháp và cách hỗ trợ đó để giúp em cải thiện hành vi. Là một thành viên của toán IEP, trong chừng mức nào đó, giáo viên dạy thường trực lớp của con quý vị phải tham gia vào việc biên soạn chương trình IEP của em, như ấn định phương pháp cải thiện hành vi và những dịch vụ bổ sung của các cơ quan hỗ trợ, sửa đổi chương trình, và hỗ trợ nhân viên nhà trường.

Toán IEP sẽ duyệt lại chương trình IEP ít nhất mỗi năm một lần để xác định xem con quý vị có đạt được những mục tiêu đề ra hàng năm cho em hay không, và nếu cần, sửa lại 1) để giúp em đạt được sự tiến bộ mong muốn về các mục tiêu thường niên và về một lãnh vực nào đó trong học trình phổ thông; 2) cho phù hợp với các kết quả tái giám định về bất cứ lãnh vực nào; 3) cho phù hợp với những chi tiết mà quý vị cho trường biết về con em; và 4) để đáp ứng những nhu cầu thấy là cần thiết cho em. Con quý vị cũng sẽ được phát phiếu điểm giống như các học sinh trong chương trình giáo dục bình thường. Quý vị và học khu có thể đồng ý trên văn bản là một thành viên trong toán IEP không nhất thiết phải tham dự phiên họp IEP nếu không có sự thay đổi hay bàn thảo về lãnh vực giảng dạy hay dịch vụ của thành viên đó trong phiên họp. Tuy nhiên, nếu quý vị và học khu đồng ý ký giấy cho phép một thành viên trong toán IEP không cần phải tham dự toàn phần hay một phần của phiên họp IEP thì khi lãnh vực giảng dạy hay dịch vụ của thành viên đó cần được sửa đổi hay bàn thảo trong phiên họp, thành viên đó phải viết cho quý vị và toán IEP biết ý kiến của mình trước khi họp IEP. Theo luật của tiểu bang, quý vị có quyền thu băng các phiên họp IEP nếu quý vị báo cho các thành viên trong toán IEP biết trước 24 giờ. Sau phiên họp IEP thường niên, quý vị và học khu có

thể đồng ý trên văn bản là sẽ không triệu tập một phiên họp IEP khác để thay đổi chương trình giáo dục cá nhân đã được đề ra hàng năm cho con quý vị, nhưng thay vào đó có thể thành lập một văn bản bổ sung hay sửa đổi bản IEP hiện hành.
(Mục 1414(d) của U.S.C. 20; mục 300.320—300.324 của C.F.R. 34; mục 56032, 56304, 56341, 56341.1, 56341.5, 56342.5 và 56345 của Bộ Luật Giáo Dục; 5 C.C.R., mục 3040.)

TÌNH TRẠNG "NGUYÊN VỊ" TRONG THỜI GIAN HOÀN TẤT THỦ TỤC

Là phụ huynh của một trẻ bị khuyết tật, nếu quý vị không đồng ý với học khu về một điểm nào trong việc phát hiện khuyết tật, giám định, hay xếp chương trình học của con em, và quý vị làm đơn yêu cầu phân xử vấn đề này thì trong suốt thời gian giải quyết việc tranh chấp, con quý vị vẫn phải theo học chương trình giáo dục đã được xếp cho em từ ban đầu. Trừ phi quý vị và học khu đồng ý về sự thay đổi chương trình giáo dục, hoặc cho đến khi học khu nhận được án lệnh của toà hay lệnh của vị trọng tài, con quý vị vẫn phải tiếp tục học chương trình giáo dục đã được xếp cho em từ ban đầu. Nếu là lần đầu tiên con quý vị nhập học, em sẽ được xếp học chương trình giáo dục công lập, sau khi đã thoả thuận với phụ huynh, cho đến khi nào giải quyết xong việc tranh chấp. Trong điều lệ tổng quát này, có những trường hợp ngoại lệ cho phép học khu tạm thời xếp học sinh vào một chương trình tương đương khác. Những ngoại lệ này sẽ được bàn thảo trong phần nói về những môi trường học tập tương đương tạm thời tiếp theo đây.
(Mục 1415(j) của U.S.C. 20; mục 300.518 của C.F.R. 34; mục 56505(d) của Bộ Luật Giáo Dục.)

MÔI TRƯỜNG HỌC TẬP TƯƠNG ĐƯƠNG TẠM THỜI BIỆN PHÁP KỶ LUẬT

Nếu con quý vị phạm lỗi về hạnh kiểm học sinh, nhân viên nhà trường có thể đổi em qua học 1) tạm thời một lớp học tương đương thích hợp, 2) một lớp học khác, hoặc 3) tạm đuổi học em trong thời gian không quá mười (10) ngày học (mức tối đa áp dụng cho học sinh không bị khuyết tật) và thêm không quá mười (10) ngày học trong cùng năm học cho mỗi lần vi phạm khác về hạnh kiểm. Nếu nhân viên nhà trường muốn đổi lớp cho học sinh trong thời gian quá mười (10) ngày trong một năm học thì họ phải chứng minh

được là hành vi phạm lỗi của học sinh là do khuyết tật của em gây ra. Nếu hành vi của em được xác định là không phải do khuyết tật gây ra, nhân viên nhà trường có quyền áp dụng biện pháp kỷ luật dành cho trẻ em bình thường.

Muốn biết hành vi phạm lỗi của học sinh có phải là do khuyết tật của em gây ra hay không thì học khu cùng quý vị và các thành viên trong toán IEP phải xem xét tất cả mọi chi tiết trong hồ sơ của em, gồm có bản IEP, nhận xét của giáo viên, và ngay cả chi tiết do quý vị cung cấp, rồi mới có thể xác định là hành vi đó có phải đúng là do khuyết tật của em gây ra hoặc thật sự có liên quan trực tiếp với khuyết tật hay không. Toán IEP phải họp trong vòng mười (10) ngày học sinh đi học để quyết định biện pháp kỷ luật. Nếu toán IEP xác nhận là hành vi đó do khuyết tật của em gây ra, toán IEP phải tiến hành giám định học sinh về hành vi ứng xử và áp dụng chương trình giúp em cải thiện hành vi, hoặc xem xét và sửa lại chương trình cải thiện hành vi đang áp dụng cho em.

Cho dù hành vi của con quý vị đã được xác định là do khuyết tật của em gây ra, nhân viên nhà trường vẫn có thể tạm thời xếp con quý vị học một lớp tương đương thích hợp cho tới bốn mươi lăm (45) ngày học, nếu những trường hợp sau đây xảy ra: 1) con quý vị mang vũ khí đến trường hay giữ vũ khí ở trường, trong phòng học, hay tại nơi sinh hoạt của trường; 2) con quý vị cố tình giữ hay sử dụng những chất thuốc bất hợp pháp, bán hay gạ bán một chất thuốc gây nghiện trong khi đang đi học ở trường, đang ở trong phòng học, hay tại nơi sinh hoạt của trường; 3) con quý vị gây trọng thương cho một người khác trong khi đang đi học ở trường, đang ở trong phòng học, hay tại nơi sinh hoạt của trường. Toán IEP ấn định các dịch vụ cho lớp tương đương tạm thời xếp cho học sinh.

Sau mười (10) ngày, nếu học sinh bị khuyết tật bị loại bỏ ra khỏi chương trình học trong cùng một năm học và nếu học sinh bị khuyết tật còn trong thời gian loại bỏ, học khu vẫn phải cung cấp dịch vụ để các em có thể tiếp tục học giáo trình phổ thông và đạt các mục tiêu đề ra trong IEP. Nếu cần, học sinh có thể được giám định về hành vi ứng xử và theo chương trình cải thiện hành vi để em không còn có hành vi đó nữa.

Ngay sau ngày quyết định thi hành biện pháp kỷ luật cho con quý vị, học khu phải thông báo cho quý vị biết về quyết định đó và những thủ tục bảo vệ quyền lợi của phụ

huynh. Nếu không đồng ý với mọi quyết định liên quan đến việc xếp lớp hay việc xác định hành vi của con em, quý vị có thể yêu cầu họp với toán IEP để giải bày sự kiện; phiên họp này phải được tổ chức trong vòng hai mươi (20) ngày tính từ ngày quý vị yêu cầu. Trong khi chờ đến ngày giải quyết, con quý vị vẫn phải tiếp tục theo học chương trình tương đương trong thời gian mà vị trọng tài đã ấn định hoặc trong thời gian bốn mươi lăm (45) ngày học, tuỳ thời hạn nào đến trước, trừ phi quý vị và học khu cùng đạt được một sự thoả thuận nào đó. Nếu học khu tin rằng biện pháp để con quý vị hay những trẻ khác trở lại lớp cũ là một điều nguy hiểm, học khu có thể yêu cầu triệu tập gấp một phiên họp tìm một biện pháp khác.

Nhân viên điều trần có thể cho đổi con quý vị qua học một lớp tương đương thích hợp trong thời gian không quá bốn mươi lăm (45) ngày nếu nhận thấy rằng việc giữ con quý vị ở lại lớp đang học rất có thể gây thương tích cho em hay cho những người khác. (Mục 1415(k) của U.S.C. 20; mục 300.530 của C.F.R. 34; và mục 48915.5 của Bộ Luật Giáo Dục.)

TRẺ EM BỊ KHUYẾT TẬT ĐƯỢC CHA MẸ CHO HỌC TRƯỜNG TƯ

Những dịch vụ do học khu cung cấp cho trẻ em bị khuyết tật học trường tư rất giới hạn. Theo luật IDEA, "*trẻ em bị khuyết tật được cha mẹ cho học trường tư không được quyền hưởng một phần hay trọn chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan như những em học trường công lập*." Các học khu phải tìm kiếm, ghi nhận, và giám định tất cả những trẻ em học trường tư, kể cả những em khuyết tật đi học những trường của các tôn giáo và rất cần chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan. Những em này được gọi là "child find" (tạm dịch là "trẻ trường tư"). Học khu nơi có trường tư toạ lạc, còn được gọi là "District of Location" (tạm dịch là "Học khu có trường tư"), chịu trách nhiệm thực hiện những sinh hoạt riêng cho những em được cha mẹ cho học trường tư. Nếu "Học khu có trường tư" <u>không</u> thuộc nơi cư ngụ của phụ huynh học sinh trường tư thì "Học khu có trường tư" có thể liên lạc với học khu nơi cư ngụ của học sinh để giám định em.

Học sinh khuyết tật học trường tư được hưởng những dịch vụ giáo dục đặc biệt hợp lý được ấn định sau khi đã hội ý với trường tư và phụ huynh. Để học sinh trường tư được hưởng những dịch vụ hợp lý này, "học khu có trường tư" chịu trách nhiệm biên soạn và chấp hành bản "Dịch vụ Cung cấp" (Service Plan) và phải có sự đồng ý của phụ huynh. "Học Khu có trường tư" chịu trách nhiệm biên soạn và chấp hành bản "Dịch vụ Cung cấp".

Phụ huynh ghi danh cho con em học trường tư chỉ có quyền làm đơn khiếu nại theo thủ tục pháp lý về những sinh hoạt dành cho "trẻ trường tư" của học khu. Phụ huynh phải gửi đơn khiếu nại cho "học khu có trường tư" và cho Bộ Giáo Dục California (CDE). Tuy nhiên, vì không có quyền lợi dành riêng cho trẻ em được phụ huynh cho học trường tư, phụ huynh chỉ được nộp đơn khiếu nại liên quan đến Dịch vụ Cung cấp mà thôi, chiếu theo thủ tục khiếu nại của Bộ Giáo Dục California.
(Mục 1412(a)(10)(A) của U.S.C 20; mục 300.130-300.144 của C.F.R. 34; mục 56170-56177 của Bộ Luật Giáo Dục.)

PHỤ HUYNH TỰ Ý CHO CON EM KHUYẾT TẬT ĐI HỌC TRƯỜNG TƯ

Nếu quý vị tự ý ghi danh cho con em đi học trường tư sau khi học khu đã cho em vào học trường công lập miễn phí thích hợp rồi, học khu không bắt buộc phải trả học phí cho con quý vị. Để được học khu bồi hoàn học phí trường tư, gồm có học phí cho chương trình giáo dục đặc biệt cùng những dịch vụ liên quan, trước tiên quý vị phải yêu cầu học khu chấp thuận và phải chứng minh được là học khu không có một chương trình thích hợp cho con quý vị. Học khu có thể từ chối bồi hoàn hoặc cắt giảm học phí nếu: 1) tại buổi họp IEP mới nhất mà quý vị đã tham dự trước khi đem con em ra khỏi trường công lập, quý vị không chịu báo cho Toán IEP biết rằng quý vị đã phản đối việc xếp lớp mà học khu đã đề nghị để con quý vị được hưởng một chương trình giáo dục công lập miễn phí thích hợp bằng một văn bản trong đó quý vị có ghi rõ những quan tâm của mình và ý định cho con em theo học trường tư do chính phủ đài thọ học phí; hoặc 2) ít nhất là mười (10) ngày làm việc trước khi đem con quý vị ra khỏi trường công lập, quý vị đã không thông báo bằng văn bản cho học khu biết về sự quan tâm của quý vị đối với việc xếp lớp do học khu đề nghị và ý định cho con em học trường tư do chánh phủ đài thọ học phí.

Nếu quý vị được học khu thông báo cho biết là học khu muốn giám định con quý vị, và cho biết mục đích của việc giám định này trước khi quý vị đem con ra khỏi trường công lập thì quý vị phải để cho học khu giám định em. Nếu quý vị không đáp ứng yêu cầu trên, toà án hay người điều trần phân xử có thể cho rằng việc quý vị tự ý đem con ra khỏi trường công lập để theo học trường tư là một hành động không hợp với quy định. Toà án hay vị điều trần phân xử có thể từ chối việc bồi hoàn học phí, trừ phi quý vị có thể chứng minh được ít nhất một trong những điều sau đây: 1) quý vị thất học và không biết viết tiếng Anh, hoặc 2) việc xếp lớp của học khu có thể làm cho con quý vị bị tổn thương về thể chất hay tình cảm một cách nghiêm trọng.
(Mục 1412(a)(10)(C) của U.S.C. 20; mục 300.148 của C.F.R. 34; mục 56175—6177 của Bộ Luật Giáo Dục.)

CƠ HỘI ĐỂ TRÌNH BÀY VÀ GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

A. THỦ TỤC KHIẾU NẠI CỦA TIỂU BANG

Đạo luật IDEA cho phụ huynh cơ hội trình bày để được giải quyết những khiếu nại về bất cứ vấn đề nào liên quan đến việc phát hiện khuyết tật, giám định hay xếp chương trình học của con quý vị hoặc về việc cung cấp chương trình giáo dục công lập miễn phí thích hợp cho con quý vị. Phụ huynh có thể nộp đơn khiếu nại cho học khu hoặc cho các cơ quan chính quyền tiểu bang hay liên bang tại các địa chỉ ghi dưới đây. Sự việc mà quý vị cho là vi phạm đạo luật phải xảy ra trong vòng không quá một (1) năm trước ngày quý vị nộp đơn khiếu nại. Khi quý vị nộp đơn khiếu nại cho chính quyền tiểu bang, quý vị cũng phải nộp một bản sao đơn khiếu nại đó cho học khu mà con quý vị đang theo học. Sau khi nhận được đơn khiếu nại của quý vị, học khu, cơ quan chính quyền tiểu bang hay liên bang có sáu mươi (60) ngày để quyết định về vấn đề này. Đối với những đơn khiếu nại nộp cho học khu, nếu không đồng ý với quyết định của học khu, quý vị có mười lăm (15) ngày kể từ ngày ra quyết định để nộp đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục California (CDE). Quý vị có thể gửi thẳng đơn khiếu nại cho Bộ Giáo Dục California.

Quý vị phải tuân thủ tiến trình khiếu nại để báo cáo ngay khi có dấu hiệu kỳ thị, quấy nhiễu, chọc ghẹo, hay uy hiếp. Đơn khiếu nại phải gửi cho học khu trong vòng sáu tháng kể từ khi sự việc xảy ra hoặc kể từ lúc biết được sự việc xảy ra. Thời gian xúc tiến điều

tra và hoàn tất cuộc điều tra liên quan đến việc khiếu nại để có quyết định được ghi rõ trong đoạn trước.

Santa Ana Unified School District
Attn: Dr. Lorraine Perez, Deputy Superintendent
1601 E. Chestnut
Santa Ana, CA 92701
Phone: (714) 558-5832
Fax (714) 480-5311

California Department of Education
Special Education Division
Procedural Safeguards Referral Service
1430 N Street, Suite 2401
Sacramento, California 95814
Phone: 1-800-926-0648
Fax: (916) 327-3704
http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/index.asp

United States Department of Education
Office for Civil Rights
50 Beale Street, Suite 7200
San Francisco, CA 94105
Phone: (415) 486-5555
Fax: (415) 486-5570
TDD: (877) 877-8339
http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html

Học khu mong là quý vị sẽ gửi đơn khiếu nại cho học khu. Học khu sẽ họp với quý vị và cứu xét hồ sơ khiếu nại của quý vị đúng hạn kỳ và cố gắng giải quyết mọi lưu tâm

của quý vị. Học khu đã thiết lập thủ tục bảo mật cho việc khiếu nại. Quý vị có thể lấy mẫu đơn khiếu nại tại học khu.
(Mục 1415(b)(6) của U.S.C. 20; mục 300.153 của C.F.R. 34; mục 56500.2 của Bộ Luật Giáo Dục; mục 4600 của C.C.R. 5.)

B. THỦ TỤC GIẢI TRÌNH VÀ ĐIỀU TRẦN

Đạo luật IDEA yêu cầu các tiểu bang phải thành lập những thủ tục về giải trình và điều trần liên quan đến việc phát hiện khuyết tật, giám định, và xếp chương trình học của con quý vị, hoặc việc cung cấp một chương trình giáo dục công lập miễn phí (FAPE) thích hợp cho con quý vị. Quý vị hay học khu có quyền làm đơn yêu cầu một buổi họp giải trình đơn thuần hoặc một buổi điều trần.

Trong đơn yêu cầu một buổi họp giải trình hay một buổi điều trần phải có tên, địa chỉ, ngày sanh, và cấp lớp của đứa trẻ, cũng như tên của trường em đang theo học, cùng với những chi tiết về cha mẹ của em, những bên tham dự buổi giải trình, một bản tường trình cặn kẽ về vấn đề yêu cầu giải trình và cách giải quyết vấn đề đó. Bộ Giáo Dục California có sẵn những mẫu đơn yêu cầu một buổi họp giải trình hoặc một phiên điều trần để quý vị tuỳ nghi sử dụng. Quý vị có thể lấy những mẫu đơn này tại địa chỉ:

http://www.dgs.ca.gov/oah/home/forms.aspx

Quý vị phải tham dự buổi họp giải trình hay phiên điều trần với học khu và gửi một bản sao cho Văn Phòng Phụ Trách Thủ Tục Điều Trần (Office of Administrative Hearings) theo địa chỉ sau đây:

Office of Administrative Hearings
Attn: Special Education Division
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200
Sacramento, CA 95833-4231
Phone: (916) 263-0880
Fax: (916) 376-6319
SEFilings@dgs.ca.gov

Tại California, việc giải trình là hoàn toàn tự nguyện. Quý vị có thể yêu cầu một phiên điều trần hay một buổi giải trình đơn thuần. Giải trình đơn thuần có nghĩa là quý vị chỉ yêu cầu hoà giải không thôi, không yêu cầu xét xử. Giải trình không có tính cách đối nghịch. Nếu chỉ yêu cầu giải trình không thôi, quý vị và học khu sẽ nhận được thư cho biết ngày giờ và địa điểm tham dự buổi giải trình, cũng như tên, địa chỉ, và số điện thoại của người đứng ra hoà giải, là một người có nhiều kiến thức và chí công vô tư. Buổi giải trình phải được ấn định trong vòng 15 ngày sau khi Văn Phòng Phụ Trách Thủ Tục Điều Trần nhận được đơn của đương sự. Luật sư không được tham dự buổi giải trình. Tuy nhiên, quý vị hay học khu có thể mời những người không phải là luật sư đến dự phiên họp để cố vấn cho quý vị hay học khu. Những điều mà quý vị và học khu đưa ra trong buổi giải trình đều được giữ kín và không được sử dụng trong phiên điều trần hoặc phiên toà dân sự. Mọi sự thoả thuận đạt được trong buổi giải trình phải được ghi thành văn bản và được tất cả các bên ký kết. Quý vị cũng có thể yêu cầu học khu giải quyết các tranh chấp bằng cách thảo luận ôn hoà (ADR) thay vì chọn sự tranh cãi có tính cách đối nghịch. Việc thảo luận ôn hoà (ADR) và hoà giải là hai phương cách tự nguyện để giải quyết tranh chấp. Nếu buổi giải trình hay thảo luận ôn hoà (ADR) không giải quyết được vấn đề tranh chấp thì quý vị có thể yêu cầu một phiên điều trần. Không nhất thiết phải có buổi giải trình và thảo luận ôn hoà (ADR) trước mới có thể yêu cầu một phiên điều trần.

Phiên điều trần là một thủ tục pháp lý trong đó quý vị và học khu có cơ hội đưa ra nhân chứng, tài liệu chứng minh, đồng thời tranh luận và trình bày giấy tờ tranh tụng để ủng hộ quan điểm của mỗi bên về những vấn đề liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt. Trong phiên điều trần, quý vị có thể yêu cầu họp giải trình về bất cứ điểm nào. Quý vị có thể nộp đơn yêu cầu một phiên điều trần trong vòng hai (2) năm kể từ ngày quý vị hay học khu đã biết hay đáng ra phải biết về điều bị xem là vi phạm khiến đưa đến việc khiếu nại. Sau khi nhận được đơn yêu cầu một phiên điều trần, Văn Phòng Phụ Trách Thủ Tục Điều Trần sẽ gửi thư báo cho quý vị và học khu biết về ngày giờ và địa điểm ấn định cho phiên điều trần. Nếu tiếng bản ngữ của quý vị không phải là tiếng Anh, hoặc cần phương tiện để trao đổi nào khác, sẽ có thông dịch viên giúp quý vị trong buổi phiên điều trần.

Trước khi tổ chức phiên điều trần, trong vòng mười lăm (15) ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại của quý vị, học khu bắt buộc phải mời quý vị và những thành viên trong Toán IEP rất am tường về những sự việc đã được nêu ra trong đơn khiếu nại của quý vị, cùng tham dự một phiên họp để giải quyết vấn đề. Trong phiên họp này, quý vị có thể tranh luận về vấn đề khiếu nại và những nguyên nhân căn bản đưa đến việc khiếu nại, và học khu cũng có cơ hội để giải quyết đơn khiếu nại của quý vị. Trong phiên họp giải quyết vấn đề phải có một vị đại diện của học khu có đủ thẩm quyền để thay mặt học khu để quyết định, và sẽ không có luật sư đại diện cho học khu, trừ phi phụ huynh có luật sư riêng đến dự. Học khu không đài thọ luật sư phí cho các phiên họp thuộc loại giải quyết vấn đề khiếu nại. Nếu vấn đề khiếu nại được giải quyết tại phiên họp này thì mọi bên đều phải ký vào một biên bản thoả thuận chính thức. Nếu trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại mà học khu không giải quyết được thoả đáng vấn đề khiếu nại của quý vị thì thủ tục điều trần sẽ được tiến hành đúng theo quy định.

Phiên điều trần chỉ giới hạn trong những vấn đề đã được nêu ra trong đơn khiếu nại của quý vị. Cuộc điều trần sẽ được tiến hành dưới sự chủ tọa của một viên chức giải trình. Quý vị có quyền mời một luật sư và những người am tường hoặc được huấn luyện đặc biệt về những vấn đề của trẻ em có nhu cầu đặc biệt cùng đi họp với quý vị để cố vấn cho quý vị; quý vị có quyền trưng bày bằng chứng, trình giấy tờ tranh cãi, hay tự đứng ra tranh cãi; có quyền đối chất, chất vấn, và buộc các nhân chứng phải có mặt; có quyền lấy nguyên văn biên bản của buổi xét xử viết bằng tay hay đánh máy hồ sơ điện tử; cũng như có quyền lấy một bản văn ghi kết quả hay quyết định cho mỗi vấn đề.

Ít nhất là mười (10) ngày trước phiên điều trần, quý vị và học khu phải thông báo cho đối phương biết về tất cả những vấn đề cần phải giải quyết và đề nghị cách giải quyết các vấn đề đó, cũng như cho biết hai bên có luật sư đại điện đến dự phiên họp hay không. Ít nhất năm (5) ngày trước phiên điều trần, quý vị và học khu phải thông báo cho đối phương biết về tất cả những nhân chứng và bằng chứng mà hai bên định đưa ra tại buổi điều trần, kể cả những cuộc giám định đã được thực hiện, bằng không các nhân chứng, bằng chứng hay những cuộc giám định đó sẽ không được dùng làm bằng chứng tại buổi điều trần.

Nói chung, quyết định của viên chức giải trình phải được dựa trên những bằng chứng cụ thể là con quý vị có thật sự nhận được một chương trình giáo dục công lập miễn phí thích hợp cho em hay không. Viên chức giải trình sẽ đưa ra quyết định chung thẩm và gửi bằng đường bưu điện bản quyết định này cho quý vị và học khu trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày kể từ ngày Văn Phòng Phụ Trách Thủ Tục Điều Trần hoặc Văn Phòng Giám Đốc Nha Giáo Dục Công Lập Tiểu Bang (State Superintendent of Public Instruction) nhận được đơn yêu cầu điều trần của quý vị, trừ phi có sự triển hạn đã được chấp thuận vì lý do chính đáng. Quyết định trong phiên điều trần là cuối cùng, trừ phi có bên nào muốn khởi tố lên toà án dân sự về những kết quả và quyết định trong phiên điều trần đó.

(Mục 1415(b)(7)(a)—1415(j) của U.S.C. 20; MỤC 300.506—300.518 của C.F.R. 34; mục 56500.3, 56502—56507 của Bộ Luật Giáo Dục; mục 3082 của CCR 5.)

TỐ TỤNG DÂN SỰ

Quý vị hay học khu có quyền kháng cáo quyết định của viên chức điều trần. Quý vị phải thực hiện trong vòng chín mươi (90) ngày sau khi nhận được quyết định của viên chức điều trần. Trong một vụ tố tụng dân sự, hồ sơ và biên bản của phiên phân xử phải được đệ nạp trước toà. Toà có thể nghe thêm bằng chứng bổ sung theo yêu cầu của bất cứ bên nào, và phải căn cứ vào tầm quan trọng của bằng chứng để quyết định. Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo lên Toà Án Liên Bang (United States District Court) hoặc Toà Thượng Thẩm Hạt Orange (Orange County Superior Court).

(Mục 1415(i) của U.S.C. 20; mục 300.514, 300.516 của C.F.R 34; mục 56505(k) của Bộ Luật Giáo Dục.)

LUẬT SƯ PHÍ

Toà Án Liên Bang và Toà Thượng Thẩm Hạt Orange chấp nhận đài thọ luật sư phí một cách hợp lý cho quý vị nếu quý vị là bên thắng trong phiên điều trần hay tại toà án dân sự; hoặc đài thọ luật sư phí một cách hợp lý cho học khu nếu luật sư của quý vị khiếu nại hay kiện tụng một cách vu vơ, vô lý, hay không có cơ sở, hoặc khiếu nại hay

kiện tụng để quấy rầy, gây trì hoãn không cần thiết, hoặc làm tăng án phí một cách vô ích. Phí tổn đài thọ được căn cứ trên giá biểu hiện hành trong khu vực xảy ra vụ điều trần hay phiên xử. Nếu học khu gửi thư đề nghị dàn xếp một sự thoả thuận với quý vị ít nhất là mười (10) ngày trước khi tiến hành phiên điều trần, và nếu toà án hay viên chức giải trình thấy rằng kết quả mà quý vị đạt được vào lúc chung cuộc không khá hơn điều mà học khu đã thoả thuận trên văn bản với quý vị, quý vị sẽ không được đài thọ luật sư phí. Tuy nhiên, luật sư phí sẽ không bị cắt giảm nếu quý vị hoàn toàn có lý trong việc từ chối đề nghị của học khu, hoặc học khu đã trì hoãn việc xét xử một cách vô lý.

Quý vị có thể sẽ không được hoàn trả luật sư phí cùng những phụ phí liên quan nếu quý vị đã trì hoãn phán quyết cuối cùng của vụ tranh chấp một cách vô lý hay yêu cầu mức chi phí không hợp lý. Ngoài ra, luật sư phí hoặc những phụ phí liên quan có thể sẽ không được trả cho luật sư cho thời gian luật sư tham dự các phiên họp để giải quyết vấn đề hoặc phiên họp IEP, trừ phi toán IEP họp vì thủ tục hành chánh hoặc có liên quan đến một vụ kiện tụng.

(Mục 1415(i)(3) của U.S.C 20; mục 300.517 của C.F.R. 34; mục 56507(b) của Bộ Luật Giáo Dục.)

TRƯỜNG GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT CỦA TIỂU BANG

Những Trường Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang trực thuộc Bộ Giáo Dục California cung cấp dịch vụ cho những học sinh bị điếc, nghe kém, mù, mắt yếu, hoặc mù-điếc tại ba trường sau đây: Trường dành cho người Điếc (California Schools for the Deaf) tại Fremont và Riverside, và Trường dành cho người Mù (California Schools for the Blind) tại Fremont. Chương trình dạy tại gia và dạy ở trường vào ban ngày đều có tại cả hai Trường dành cho người Điếc cho học sinh từ mới sanh đến 21 tuổi, và tại Trường dành cho người Mù cho học sinh từ 5 tuổi đến 21 tuổi. Các Trường Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang cũng có những dịch vụ giám định học sinh và giúp đỡ về mặt kỹ thuật. Muốn biết thêm chi tiết về các Trường Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang, yêu cầu quý vị vào mạng lưới http://www.cde.ca.gov/sp/ss/ hoặc hỏi các thành viên trong toán IEP của con quý vị.

(Mục 56321.6 của Bộ Luật Giáo Dục)

THÔNG BÁO VỀ QUYỀN PHỤ HUYNH LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC SỬ DỤNG PHÚC LỢI XÃ HỘI HAY BẢO HIỂM

Thông báo này được gửi cho quý vị là cha mẹ, người giám hộ hợp pháp, phụ huynh pháp định hoặc người được toà uỷ nhiệm, vì con của quý vị đang hoặc sẽ hưởng những dịch vụ giáo dục đặc biệt chiếu theo đạo luật IDEA. Đạo luật IDEA đòi hỏi các học khu phải có bản văn nói vế quyền hạn và sự bảo vệ khi muốn sử dụng phúc lợi của đứa trẻ (như Medi-Cal) hoặc bảo hiểm để trang trải cho việc giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan. Bảng thông báo này sẽ được gửi cho quý vị trước khi học khu muốn sử dụng phúc lợi xã hội hay bảo hiểm dành cho con quý vị vào lần đầu tiên hay lặp lại hàng năm sau đó.

Được sự đồng ý của quý vị, học khu sẽ gửi hoá đơn thanh toán cho cơ quan phúc lợi xã hội hay bảo hiểm của con quý vị, như Medi-Cal, chẳng hạn.

Học khu không được quyền yêu cầu quý vị làm đơn để được nhận phúc lợi xã hội hay bảo hiểm để con quý vị có thể nhận sự trợ giúp FAPE chiếu theo quy định của IDEA. Học khu cũng không được quyền yêu cầu quý vị chịu bất cứ các khoản tiền sai biệt hay phụ trả nào. Học khu không có quyền sử dụng các phúc lợi hay bảo hiểm của học sinh, nếu việc sử dụng ấy gây ra (1) làm thiếu hụt cho việc trang trải hay các lợi ích được bảo hiểm khác; (2) bắt quý vị phải trả cho các dịch vụ mà lẽ ra phải được quỹ phúc lợi xã hội trang trải chỉ vì quý vị yêu cầu các dịch vụ đó vào những ngày con em không đi học; (3) làm tăng thêm phí tổn dẫn đến việc các dịch vụ phúc lợi hay bảo hiểm có thể chấm dứt.; (4) mất quyền lợi được miễn trừ cho gia đình cũng như cho cộng đồng chỉ vì chi phí y tế quá cao.

(Khoản 34 của CRF, mục 300.154(d)(1)(2)(i)-(v) va (e); Luật Giáo Dục, mục 56363.5.

<u>Quý vi có Quyền:</u>

- Tự nguyện cung cấp bản văn đồng ý cho phép tiết lộ chi tiết trong hồ sơ học tập của con quý vị liên quan đến chương trình IEP hoặc báo cáo đánh giá để học khu gửi hoá đơn bồi hoàn đến cho Medi-Cal, hay các cơ quan phúc lợi hoặc bảo hiểm.

- Rút lại **bất cứ lúc nào** bản văn đồng ý cho phép tiết lộ chi tiết trong hồ sơ học của con quý vị nhằm mục đích gửi Medi-Cal, hay cơ quan phúc lợi hoá đơn bồi hoàn chiếu theo quy định trong đạo luật Quyền Lợi Giáo Dục và Bảo Mật của Gia Đình (Family Educational Rights and Privacy Act – viết tắt là FERPA: Đề khoản 20 Luật Liên Bang, mục 1232 (g), Đề khoản 34 Hệ thống mã số về Luật Lệ Liên Bang, phần 99) vào đạo luật IDEA (Đề khoản 20 Luật Liên Bang, mục 1400), Title 34 CF..R. Phần 300).

- Từ chối cung cấp chi tiết cá nhân của con quý vị cho Medi-Cal, hay các cơ quan phúc lợi xã hội hoặc bảo hiểm, vì mục đích bồi hoàn phí tổn. Nếu quý vị không đồng ý thì học khu không được phép sử dụng bảo hiểm hay phúc lợi của con quý vị.

- Cho con quý vị tiếp tục hưởng chương trình nêu trong FAPE mà quý vị **không phải trả tiền**, hoặc nếu quý vị rút lại sự đồng ý hay từ chối không đồng ý cho tiết lộ chi tiết cá nhân của con quý vị cho Medi-Cal, hay các phúc lợi xã hội hoặc bảo hiểm vì mục đích bồi hoàn.

Nếu quý vị rút lại sự đồng ý hay từ chối không chịu cho học khu dùng Medi-Cal hay các phúc lợi xã hội hoặc bảo hiểm để chi trả cho chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, học khu cũng phải bảo đảm rằng mọi nhu cầu cho chương trình giáo dục đặc biết và dịch vụ liên quan vẫn phải tiếp tục mà quý vị **không phải trả tiền**.

Nếu quý vị cho phép học khu cung cấp chi tiết cá nhân của con quý vị thì vui lòng ký vào mẫu đơn Consent to Disclose Personally Identifiable Information (CDPII – Đồng ý cho Tiết Lộ Chi Tiết Cá Nhân) dưới đây và ghi rõ những chi tiết nào học khu được phép tiết lộ, mục đích tiết lộ, và cơ quan nào nhận các chi tiết này do học khu gửi đến.